

討論新編訂的香港電腦漢字字形參考指引

背景

上世紀九十年代，香港的中文電腦系統開始廣泛採用大五碼電腦漢字編碼標準；大五碼電腦漢字編碼標準由台灣資訊科技業於 1984 年訂立，字形不完全符合香港人的書寫習慣。另一方面，香港小學教科書普遍採用本地人的慣常書寫字形，導致教科書字形與電腦字形不盡相同，影響學生識字學習。

2. 2002 年，香港特區政府與中文界面諮詢委員會（中諮會）共同出版《香港電腦漢字楷體字形參考指引》及《香港電腦漢字宋體（印刷體）字形參考指引》（下文統稱“《部件指引》”）。《部件指引》把漢字拆分為不同部件，逐一描述其筆畫結構，並列舉例子，闡明香港適用的字形原則。業界可根據《部件指引》開發符合香港慣常寫法的漢字字型產品，方便市民使用較熟識的書寫字形處理中文電子資訊。

3. “香港中文異體字的編碼及字形規範”項目已於 2015 年完成，其中一項工作是檢視大五碼字集，指出當中哪些字符有別於香港人慣用的字形，加以分類，編訂適用於香港的電腦漢字字形參考指引。這份參考指引從字符層面着眼（下文簡稱“《字符指引》”），較《部件指引》更方便使用和易於測試。

建議

4. 本文件就《字符指引》的有關事宜提出多項建議，包括《字符指引》的正式名稱（見附件一）、有關《字符指引》的常見問題（見附件二）、有關軟件開發及應用的常見問題（見附件三），以及《字符指引》的附件編排（見附件四）。

徵詢意見

5. 請工作小組成員省覽附件一至四，並發表意見。秘書處會整理意見，提交中諮會考慮。

2016 年 1 月

附件一：《字符指引》的正式名稱

1. 《字符指引》旨在從字符而非部件層面，直接比較大五碼字形與香港普遍採用的書寫字形。這套指引不會取代2002年出版的《香港電腦漢字楷體字形參考指引》(Reference Guide on Kai Style Character Glyphs for Chinese Computer Systems in Hong Kong)及《香港電腦漢字宋體（印刷體）字形參考指引》(Reference Guide on Song Style (Print Style) Character Glyphs for Chinese Computer Systems in Hong Kong)。《字符指引》的命名應反映這兩點。
2. 下表列出一些建議名稱，以供考慮：

	建議名稱	備註
1	《漢字字形參考指引》 Reference Guide on Glyphs of Chinese Characters	名稱未能反映這是一份字符層面的指引。
2	《香港電腦漢字參考字形》 Reference Glyphs for Chinese Computer Systems in Hong Kong	同上
3	《香港電腦漢字參考字形（字符層面）》 Reference Glyphs (Character Level) for Chinese Computer Systems in Hong Kong	名稱較長，但可以顯示這是一份字符層面的指引。

附件二：有關《字符指引》的常見問題

- 問1. 編訂《字符指引》的目的是什麼？《字符指引》與《香港電腦漢字楷體字形參考指引》及《香港電腦漢字宋體（印刷體）字形參考指引》（下文統稱“《部件指引》”）有何關係？
- 問2. 《字符指引》與《香港增補字符集》有何分別？
- 問3. 《字符指引》是否涵蓋《香港增補字符集》所有字符？
- 問4. 隨着《字符指引》的編訂，當局是否需要相應修訂《部件指引》？
- 問5. 《字符指引》列出大五碼字形和台灣教育部宋體字形（簡稱“台宋字形”）。文件中台灣字形所指的是大五碼字形還是“台宋字形”？

附件三：有關軟件開發和應用的常見問題

- 問1. 《字符指引》包括一些字形近似的字符，例如“說／說”和“溫／溫”。開發中文輸入軟件時，應全面支援還是選擇性支援這類字符？
- 問2. 以字形為基礎的輸入法（例如倉頡輸入法）會為不同字形分別編碼。舉例來說，“溫”和“溫”的倉頡碼分別為“水[日]月廿”及“水[田人]廿”。就這類有不同字形的字符而言，輸入其中一個碼（例如“水日月廿”）時，應否同時列出字符的所有字形（溫／溫），以供選擇？
- 問3. 《字符指引》有沒有列出字形近似的字符？
- 問4. 不同使用者利用不同輸入軟件編輯同一篇文章時，或會用上不同的字形，例如“說”和“說”、“溫”和“溫”等。如何統一同一篇文章的用字？
- 問5. 有沒有符合《字符指引》的免費字型可供下載？

附件四：《字符指引》的附件編排

《字符指引》第七稿有以下七份附件：

附件一：對應台灣字形的香港字形表

附件二：區別於大五碼字形的香港部件表

附件三：區別於《國字標準字體宋體母稿—教育部字序》的
香港部件表

附件四：大五碼中的誤字

附件五：香港楷體字形與字碼表

附件六：香港宋體字形與字碼表

附件七：《香港增補字符集—2015》對 ISO/IEC 10646 橫向擴展
的漢字

為理順附件的編排，現建議改動如下：

附件一 香港電腦漢字字形與字碼表

表一：香港楷體字形與字碼表（原附件五）

表二：香港宋體字形與字碼表（原附件六）

附件二 香港字形部件表

表三：區別於大五碼字形的香港部件表（原附件二）

表四：區別於台宋字形的香港部件表（原附件三）

附件三 香港電腦漢字字形與大五碼／台宋字形的差異

表五：香港字形與大五碼／台宋字形的差異（原附件一）

表六：大五碼的誤字（原附件四）

原附件七載列的 22 個橫向擴展的《香港增補字符集》字符，
可以納入新的表一和表二，並在《香港增補字符集—2015》
內詳細說明橫向擴展編碼技術。